

Paulus pung surat kasi orang parcaya di Efesus

Paulus buka dia pung surat

¹ Salam dari beta, Paulus. Beta tulis ini surat kasi bosong samua yang su jadi Yesus Kristus pung orang di kota Efesus,* deng bataan ko idop barisi iko Dia pung mau. Dia sandiri yang utus sang beta iko Tuhan Allah pung mau.☆

² Naa! Tuhan Allah tu, kotong pung Bapa. Deng Yesus Kristus tu, kotong pung Bos. Beta minta ko Dong kasi tunju Dong pung hati bae ko bosong idop aman, dame, deng tanang.

Paulus puji-puji sang Tuhan Allah deng Yesus Kristus

³ Puji-puji sang Tuhan Allah! Puji-puji sang kotong pung Bos Yesus Kristus pung Allah Bapa. Te Tuhan su kasi sang kotong samua macam berkat dari sorga, tagal kotong su jadi Yesus Kristus pung orang.

⁴ Te waktu bumi balom ada, Tuhan Allah su sayang deng pili ame sang kotong, ko jadi Kristus pung orang. Dia mau ko kotong idop barisi sampe orang sonde bisa tudu-tudu sang kotong.

* **1:1:** Ada tulisan bahasa Yunani saparu yang sonde tulis “di kota Efesus”. Tagal itu, ada orang yang pintar saparu pikir kata, ini surat ni, satu surat umum dari Paulus kasi orang parcaya dong di mana-mana. ☆ **1:1:** Utusan dong pung Carita 18:19-21, 19:1

⁵ Dia su putus memang dari dulu, ko pake Yesus Kristus bekin kotong jadi Dia pung ana. Ini yang bekin Dia pung hati sanang.

⁶ Andia ko kotong puji-puji sang Dia. Te Dia su kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong, ko kotong bisa idop ta'ika deng Dia pung Ana sayang.

⁷ Biar dulu kotong sonde idop barisi iko Tuhan Allah pung jalan idop, ma Dia kasi tunju Dia pung hati bae, deng kirim Dia pung Ana, ko kasi tumpa Dia pung dara sampe mati. Deng bagitu, Dia pung Ana tabús ame sang kotong dari kotong pung sala-sala dong.*

⁸ Tagal Dia pung sayang talalu sang kotong, Dia ju bekin tarang kotong pung hati ko kotong bisa mangarti Dia pung maksud.

⁹ Dulu Tuhan Allah balóm kasi tau manusia Dia pung maksud samua. Ma sakarang, iko Dia pung suka, Dia su bekin kotong mangarti bilang, dari dulu-dulu Dia su putus mau pake Yesus Kristus ko bekin manusia badame deng Tuhan Allah.

¹⁰ Deng nanti sampe dia pung waktu, Yesus Kristus ju jadi Kapala ko ator samua yang ada di bumi deng di sorga.

¹¹⁻¹² Tagal kotong ada ta'ika deng Kristus, andia ko kotong ju tarima ame pusaka dari Tuhan Allah. Te dari mula-mula, Dia su pilih sang botong orang Yahudi, ko jadi Dia pung orang dong. Dia pung maksud mau pake sang botong ko buka jalan kasi suku-bangsa laen dong, ko biar samua orang bisa percaya sang Kristus. Samua ni jadi, iko apa yang Dia su putus memang. Deng bagitu,

* **1:7:** Kolose 1:14

kotong samua bisa angka tinggi-tinggi Tuhan Allah pung nama yang hebat.

¹³ Tagal botong su buka jalan, andia ko bosong dari suku-bangsa laen ju bisa maso jadi Kristus pung orang, asal bosong percaya Dia pung Kabar Bae yang batúl. Te itu Kabar Bae kasi selamat sang bosong.

Kalo bosong percaya bagitu, bosong ju tarima Tuhan Allah pung Roh Barisi yang Dia su janji. Te Roh Barisi tu, sama ke cap yang jadi tanda bilang, bosong su jadi Dia pung milik sah.

¹⁴ Dia pung Roh Barisi ju jadi jaminan bilang, nanti Tuhan Allah kasi samua yang Dia su janji, sampe tabús ame sang kotong ko jadi Dia pung orang dong. Andia ko kotong puji-puji sang Dia.

Paulus sambayang kasi sang orang Efesus dong

¹⁵ Beta su dengar banya, so'al bosong pung percaya sang kotong pung Bos Yesus Kristus, deng bosong pung sayang kasi orang percaya dong. Andia ko

¹⁶ beta sonde barenti-barenti minta tarima kasi sang Tuhan Allah.

¹⁷ Beta sambayang bilang, "Bapa Bo'! Bapa tu, beta pung Bos Yesus Kristus pung Tuhan Allah. Deng Bapa tu, yang paling hebat. Beta minta ko Bapa kasi Bapa pung Roh sang orang Efesus dong, ko biar dong bisa mangarti hal-hal yang batúl, deng bisa kanál lebe bae sang Bapa.

¹⁸ Beta minta ko Allah Bapa buka dong pung pikiran, deng bekin taráng dong pung hati, ko biar dong bisa mangarti samua yang Bapa su

janji mau kasi sang dong. Beta ju mau ko dong bisa mangarti itu pusaka yang Bapa janji mau kasi sang dong. Te itu pusaka tu, talalu hebat!

¹⁹ Beta ju minta ko Bapa tolong, ko dong bisa mangarti lebe bae Bapa pung kuasa yang paling hebat. Te Bapa pake itu kuasa ko tolong Bapa pung orang percaya dong.

²⁰ Te Tuhan Allah pung kuasa tu, talalu hebat! Dia su pake itu kuasa ko kasi idop kambali sang Kristus dari Dia pung mati. Ais Tuhan Allah angka nae sang Kristus pi sorga, deng kasi dudu sang Dia di Tuhan Allah pung sablá kanan di tanpa yang paling hormat.✧

²¹ Dia su lebe tinggi dari samua yang ada di bumi deng di sorga. Te Dia lebe tinggi dari samua kuasa, deng samua yang pegang parenta dong. Dia pegang Dia pung kuasa yang hebat tu, bukan cuma sakarang sa. Te Dia ju pegang tarús sampe salamanya.

²² Tuhan Allah sandiri yang bekin samua soya-soya sang Kristus. Deng Dia ju yang angka Kristus jadi Kapala ko ator samua yang ta'ika deng orang percaya dong.✧

²³ Jadi kalo Dia jadi Kapala, na, kotong orang percaya dong jadi sama ke Dia pung badan. Nanti kotong yang bekin abis samua karjá yang Dia kasi jalan waktu Dia ada di bumi. Te Dia yang ada pung kuasa ko bekin jadi samua-samua, iko Tuhan Allah pung maksud.”✧

Beta pung sambayang kasi sang bosong memang bagitu.

✧ **1:20:** Lagu Puji dong 110:1 ✧ **1:22:** Lagu Puji dong 8:6

✧ **1:23:** Kolose 1:18

2

Orang yang percaya sang Yesus Kristus tarima idop baru

¹ Dolu bosong langgar Tuhan Allah pung parenta dong, deng bekin sala macam-macam. Andia ko Dia anggap bosong sama ke orang yang su mati.

² Dolu bosong idop iko ini dunya pung mau, deng iko setan dong pung bos pung mau. Sampe sakarang itu setan masi babuju manusia, ko dong malawan sang Tuhan Allah.

³ Dolu tu, kotong ju idop bagitu, sampe apa sa yang kotong rasa ko, pikir ko, kotong bekin iko kotong pung mau-mau sa. Kotong ni, manusia jahat sama ke samua orang laen dong, andia ko Tuhan Allah mara mau mati sang kotong,

⁴⁻⁵ deng anggap kotong ju sama ke orang mati yang tapisa buang dari Dia. Biar bagitu ju, ma Dia jato kasian sang kotong, tagal Dia talalu sayang sang kotong. Andia ko Dia kasi tunju Dia pung hati bae deng kirim datang sang Yesus Kristus ko kasi idop baru sang kotong. Jadi Tuhan yang kasi selamat sang kotong, tagal Dia pung hati bae.☆

⁶ Yesus Kristus mati, ma Tuhan Allah kasi idop kambali sang Dia. Ais Tuhan angka nae sang Dia ko pegang parenta di sorga. Naa! Tuhan ju bekin bagitu sang kotong. Dia kasi idop baru sang kotong, ais Dia angka kasi nae sang kotong, deng kotong pegang parenta sama-sama deng Kristus di sorga.

☆ **2:4-5:** Kolose 2:13

⁷ Deng bagitu, mulai dari sakarang sampe salamanya, Tuhan kasi tunju Dia pung sayang bam-banya, deng Dia pung hati bae yang talalu hebat, tagal kotong parcaya sang Yesus Kristus.

⁸⁻⁹ Waktu bosong parcaya sang Kristus, Tuhan Allah kasi selamat sang bosong tagal Dia pung hati bae. Dia kasi selamat bagitu, bukan tagal Dia mau balas apa yang bosong bekin. Tagal itu jadi hadia yang Dia parsén kasi sang bosong, andia ko bosong sonde ada pung dasar ko mulu bésar deng apa yang bosong bekin.✧

¹⁰ Kotong ada, tagal Tuhan Allah yang bekin sang kotong. Ais Yesus Kristus kasi idop baru sang kotong, ko biar dalam kotong pung idop, kotong bekin tarús hal-hal bae yang Tuhan su putus memang dari dulu.

Tuhan Allah tarima bae orang dari samua suku-bangsa

¹¹ Sodara dong! Bosong su tau bilang, orang Yahudi dong bapegang karás dong pung atoran sunat, deng dong pandang enteng sang bosong yang bukan Yahudi, tagal bosong sonde iko dong pung atoran! Padahal itu cuma atoran so'al manusia pung badan sa, bukan so'al manusia pung dalam hati.

¹² Waktu bosong balóm parcaya sang Yesus Kristus, bosong sonde ada pung hak ko maso jadi Tuhan Allah pung orang. Te dulu, bosong balóm maso dalam Tuhan pung janji yang Dia su ika memang deng Abraham, deng dia pung turunan dong. Itu waktu, bosong tenga di ini dunya

✧ **2:8-9:** Titus 3:5

deng sonde bisa baharap sang Tuhan Allah, tagal bosong masi jadi orang luar,

¹³ yang tapisa dari Tuhan. Ma sakarang Yesus Kristus su buka jalan ko bosong bisa ta'ika deng Tuhan Allah. Te Kristus mati ko bekin dingin Tuhan pung hati, ko bosong bisa badame deng Dia, deng bisa jadi Dia pung orang dong.

¹⁴ Dolu, botong orang Yahudi sonde bisa idop badame deng bosong dari suku-bangsa laen. Sama ke ada tembok yang bekin kotong bapisa. Ma tagal Yesus Kristus mati di kayu palang, ju Dia bekin rubu itu tembok ko kotong yang dolu bamusu bisa badame ko jadi satu bangsa.

¹⁵ Te dolu, orang Yahudi cari jalan ko idop babae deng Tuhan pake dong pung atoran agama dong. Ma waktu Yesus Kristus mati, Dia bekin batal itu jalan lama deng buka jalan baru, ko biar orang dari bangsa Yahudi deng orang dari suku-bangsa laen dong, dua-dua bisa idop babae deng Tuhan Allah. Deng bagitu, dong samua su ta'ika jadi satu bangsa baru yang idop badame.✧

¹⁶ Jadi Kristus mati di kayu palang ko bekin dua pihak yang bamusu tu jadi satu, deng bawa dong kambali pi Tuhan Allah. Te Kristus hapus buang samua yang dolu jadi gara-gara ko bekin dong bamusu.✧

¹⁷ Dia datang di ini dunya ko bawa Kabar Bae kasi orang Yahudi sama-sama deng orang laen dong bilang, "Dolu bosong idop bamusu, ma sakarang su ada jalan ko bosong bisa idop badame satu deng satu."✧

¹⁸ Jadi botong orang Yahudi deng bosong yang bukan Yahudi sama-sama dapa jalan ko pi kotong pung Allah Bapa, tagal Yesus su buka jalan kasi kotong samua. Deng Tuhan Allah pung Roh Barisi ju ada kasi tunju itu jalan sang kotong samua.

Yesus Kristus pung orang sama ke ruma sam-bayang

¹⁹ Tagal Yesus Kristus pung karjá, andia ko bosong yang bukan orang Yahudi, su bukan orang luar lai, yang sonde ada pung hak apa-apa. Te sakarang, bosong ada pung hak warga di sorga, tagal su maso jadi Tuhan Allah pung kelu.

²⁰ Itu conto ke Tuhan Allah ada mau kasi badiri ruma satu. Dia taro batu alas, andia Yesus Kristus. Ais Dia bangun fanderen, andia Dia pung jubir deng Dia pung utusan dong. Tarús, Dia susun batu-batu di atas itu samua. Itu batu dong tu, andia kotong samua yang su maso jadi Dia pung kelu.

²¹ Itu ruma badiri kuat-kuat, tagal itu batu-batu dong ada tasusun bae-bae di atas itu batu alas. Deng itu ruma tamba lama tamba bésar, sampe nanti orang pi situ ko sambayang sang Tuhan Allah.

²² Jadi sakarang Tuhan Allah su bekin ko bosong orang bukan Yahudi jadi sama ke batu ju, sama-sama deng botong orang Yahudi. Tuhan Allah susun sang kotong samua, ko jadi tampa tenga kasi Dia pung Roh.

3

Paulus bawa Kabar Bae kasi orang bukan Yahudi dong

¹ Tagal Tuhan Allah sonde bekin beda orang Yahudi deng orang bukan Yahudi, andia ko Dia utus sang beta, Paulus, ko kasi tau Yesus Kristus pung Kabar Bae sang bosong yang bukan Yahudi di kota Efesus. Beta su kasi jalan beta pung karjá, sampe beta su jadi orang bui.

² Pasti bosong ju tau bilang, Tuhan Allah utus sang beta, tagal Dia mau kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong.

³ Memang dulu Tuhan Allah balóm kasi tau manusia so'al apa yang Dia su putus kasi orang bukan Yahudi. Ma sakarang Dia su kasi tau ini hal sang beta. Deng ini ni, yang beta ada tulis pende-pende di sini kasi sang bosong.

⁴ Kalo bosong su baca abis, bosong ju bisa mangarti Tuhan Allah pung maksud so'al Yesus Kristus, yang Dia su buka kasi beta.

⁵ Te dulu-dulu, manusia balóm mangarti Dia pung maksud. Ma sakarang Dia su pake Dia pung Roh ko kasi tau itu maksud sang Dia pung jubir, deng Dia pung utusan dong.

⁶ Te dari dulu, Tuhan Allah su putus bagini: kalo orang bukan Yahudi parcaya sang Yesus Kristus pung Kabar Bae, dong ju bisa maso jadi Tuhan pung ana-ana, sama ke orang Yahudi dong. Tagal itu, sakarang kotong samua su jadi satu kelu, deng kotong sama-sama bisa tarima berkat dari kotong pung Allah Bapa.

⁷ Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae deng pili ame sang beta ko jadi Dia pung utusan. Deng Dia ju kasi Dia pung kuasa sang beta, ko kasi jalan Dia pung karjá.

⁸ Dari Tuhan pung orang parcaya samua, beta ni orang yang paling kici. Biar bagitu ju, ma Tuhan pili sang beta ko kasi jalan Dia pung karjá yang talalu hebat. Dia mau ko beta kasi tau orang bukan Yahudi dong, so'al Kristus pung hati bae yang sonde tau abis-abis.

⁹ Te mulai dari Tuhan Allah bekin ame ini dunya, Dia pung maksud mau kirim datang sang Kristus, dolu masi tasambunyi. Ma sakarang Dia mau ko beta kasi mangarti samua orang so'al Dia pung maksud tu.

¹⁰ Te Dia pung maksud, talalu pintar. Deng Dia mau pake Dia pung orang dong ko kasi tunju Dia pung pintar sang samua kuasa deng samua yang parenta di langit dong.

¹¹ Waktu Dia balóm bekin ini dunya, Dia su putus ko mau buka jalan ko kasi selamat manusia. Andia ko, Dia pake kotong pung Bos Yesus Kristus, ko bekin iko bagitu.

¹² Tagal itu, kotong yang su parcaya sang Yesus Kristus, sonde usa taku-taku lai datang ba'omong deng Tuhan. Te Dia mau tarima kotong, kapan sa.

¹³ Inga, é! Beta sangsara tagal beta layani sang bosong orang bukan Yahudi. Biar bagitu ju, ma bosong pung hati jang jadi tawar. Tagal beta pikol ini sangsara ko biar bosong yang tarima dia pung bae.

Paulus sambayang minta tarima kasi sang

Tuhan Allah

¹⁴ Waktu beta pikir ame Allah Bapa pung hati bae yang talalu hebat, ju beta tikam lutut ko minta tarima kasi sang Dia.

¹⁵ Te samua kelu di dunya deng di sorga pung Bapa, andia Dia.

¹⁶ Beta sambayang ko Dia kasi berkat bam-banya sang bosong iko Dia pung hati yang talalu bae.

Deng beta ju minta Dia kirim Dia pung Roh, deng kasi kuasa, ko biar bosong pung dalam hati jadi kuat.

¹⁷ Beta minta ko Yesus Kristus idop dalam bosong pung hati, tagal bosong parcaya tarús sang Dia.

Deng beta ju sambayang ko bosong idop ta'ika deng Dia pung sayang, sama ke pohon yang batamba kuat, tagal dia pung akar tatanam dalam-dalam.✧

¹⁸⁻¹⁹ Beta ju sambayang, ko bosong deng Tuhan pung orang samua, bisa sama-sama mangarti Kristus pung sayang yang manusia sonde bisa ukur. Te itu sayang tu, talalu bésar, talalu luas, talalu dalam, deng talalu banya!

Beta ju sambayang ko bosong bisa rasa Dia pung sayang, sampe itu sayang isi ponu bosong pung hati deng bosong pung idop.✧

²⁰ Tuhan Allah pung kuasa hebat talalu, lebe dari samua yang kotong bisa minta, deng samua yang kotong bisa pikir. Deng Dia

✧ **3:17:** Kolose 2:7 ✧ **3:18-19:** Kolose 1:19, 2:9-10

pake itu kuasa yang hebat tu, ko karjá dalam kotong pung hati.

21 Tagal itu, mari ko kotong yang ta'ika deng Yesus Kristus, angka tinggi-tinggi sang Dia! Puji-puji tarús sang Dia, dari sakarang sampe salamanya. Batúl bagitu!

4

Tuhan Yesus pung orang dong musti idop jadi satu, sama ke dong jadi Dia pung badan

¹ Beta su kasi jalan beta pung Bos pung karjá, sampe beta jadi orang bui. Jadi sakarang, beta mau buju sang bosong ko idop pantas deng lurus iko Tuhan Allah pung mau, te Dia su pange ame sang bosong ko jadi Dia pung orang.

² Tagal itu, bosong musti idop deng randá hati, deng idop manis satu deng satu. Bosong musti sabar deng mangarti satu deng satu, ko idop basayang yang batúl. Kalo dari bosong ada yang bacari hal deng dia pung tamán, na, jang simpan hati.✧

³ Usaha karás ko idop badame satu deng satu, tagal Tuhan Allah pung Roh su ika sang bosong jadi satu.

⁴ Te Yesus Kristus pung orang dong su jadi satu sama ke Dia pung badan sandiri. Deng dong samua ju tarima Tuhan pung Roh yang cuma satu sa. Deng dong samua baharap deng Tuhan Allah sa, tagal Dia yang pange ame sang dong ko jadi Dia pung orang.

✧ 4:2: Kolose 3:12-13

⁵ Kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong,
 cuma satu sa;
 Kotong pung parcaya, cuma ada satu jalan sa,
 ko bisa badame deng Dia.
 Deng kotong samua tarima sarani,
 ko jadi ta'ika deng Dia.

⁶ Tuhan Allah, cuma satu sa,
 deng kotong pung Bapa, cuma Dia sa.
 Cuma Dia sa yang parenta kotong samua.
 Cuma Dia sa yang ada sama-sama deng kotong
 samua.
 Deng cuma Dia sa yang idop tarús di kotong
 samua pung hati.

*Kristus kasi tugas macam-macam ko Dia pung
 orang dong tamba kuat*

⁷ Ma Yesus Kristus su bagi kasi Dia pung kuasa
 sang kotong, ko biar kotong satu-satu kasi jalan
 Dia pung karjá.

⁸ Andia ko Tuhan pung Tulisan Barisi bilang,
 “Dia nae pi tampa yang tinggi,
 ko Dia baparáng di situ sampe manáng.
 Ais Dia bawa pulang tahanan bam-banya,
 deng bagi-bagi hadia kasi manusia.”✧

⁹ (Inga itu kata yang bilang “Dia nae”. Kalo Dia
 nae, itu dia pung arti bilang, dulu Dia su parná
 turun datang di bumi di bawa.)

¹⁰ Jadi itu Orang yang turun tu, andia Kristus.
 Te Dia yang nae kambali pi sorga, ko bisa urus
 samua-samua yang ada di langit deng di bumi.)

¹¹ Kristus yang kasi kuasa sang Dia pung orang,
 ko dong kasi jalan tugas yang Dia bagi kasi sang

✧ **4:8:** Lagu Puji dong 68:18

dong. Ada saparu yang Dia kasi kuasa ko jadi Dia pung utusan, saparu jadi Dia pung jubir, saparu jadi gambala kasi Dia pung orang dong, saparu jadi pintar ajar Dia pung orang dong, deng saparu lai jadi tukang bawa Kabar Bae pi tanpa-tampa baru.

¹² Satu-satu tarima dia pung tugas ko bekin langkáp Kristus pung orang dong, ko dong samua bisa kasi jalan Dia pung karjá. Deng bagitu, kotong samua yang parcaya sang Yesus Kristus batamba kuat,

¹³⁻¹⁴ sampe kotong samua ju parcaya satu hati. Deng kotong samua kanál batúl sang Tuhan Allah pung Ana. Kotong su sonde ke ana kici lai, te kotong su iko batúl-batúl Dia pung jalan, deng jadi orang yang langkáp, yang pikir panjang, deng yang idop iko Dia pung mau samua. Kalo kotong su idop bagitu, na, kotong su sonde sama ke karbó tusu idong, yang tarek pi mana sa dia iko. Te kalo ada tukang tipu datang ajar hal putar-balek, na, kotong su sonde iko kaná bodo lai.

¹⁵ Ma kotong cuma omong manis iko apa yang batúl kasi kotong pung sodara dong, tagal kotong sayang sang dong. Deng kalo kotong idop bagitu dalam hal apa sa, na, kotong jadi satu model ke Kristus. Te Dia tu, kotong pung Kapala yang ator sang kotong.

¹⁶ Deng kotong ni, sama ke Dia pung badan. Kalo orang pung kaki-tangan deng mulu-idong karjá babantu iko satu-satu pung tugas, na, dia pung badan tamba kuat. Bagitu ju deng Kristus pung orang dong. Kalo kotong basayang deng

batolong, na, kotong samua ju tamba kuat.✧

Kasi tenga jalan idop yang lama ko iko jalan idop yang baru

¹⁷ Dengar bae-bae apa yang beta mau omong sakarang, tagal beta pung Bos sandiri yang kasi tau sang beta. Bosong jang idop lai sama ke orang yang sonde kanál sang Tuhan Allah. Te apa yang dong bekin, iko dong pung bodo sa.

¹⁸ Dong jalan sala-sala, sama ke orang yang jalan di galáp. Dong idop tapisa dari Tuhan Allah, tagal dong tu kapala batu, deng sonde mau toe sang Dia.

¹⁹ Dong sonde tau malu lai. Andia ko dong iko dong pung mau-mau sa, deng idop kamomos. Ma dong sonde tau puas-puas ju.

²⁰ Ma Kristus pung jalan idop yang bosong su balajar tu, sonde bagitu!

²¹ Te apa yang bosong su balajar so'al Yesus Kristus, memang ajaran yang batúl. Pasti bosong su dengar na!

²² Jadi kasi tenga bosong pung jalan idop yang lama! Te kalo bosong idop kamomos iko manusia pung mau-mau, na, bosong su kaná tipu tarús, andia tu. Bosong sonde ada pung hak di situ lai.✧

²³ Ma biar ko Tuhan Allah bekin bosong pung hati deng pikiran jadi baru,

²⁴ ko bosong jadi manusia baru, iko Dia pung model. Andia ko bosong musti kasi tunju hati baru, yang barisi deng lurus.✧

✧ **4:16:** Kolose 2:19 ✧ **4:22:** Kolose 3:9 ✧ **4:24:** Carita Mula-mula 1:26; Kolose 3:10; Roma 12:1-2

25 Jadi sakarang barenti baputar-balek su! Omong yang batúl satu deng satu, te kotong samua su ta'ika jadi satu, sama ke satu badan ada pung kaki-tangan mulu-idong.✧

26 Kalo mara, na, jang mara sampe bosong bekin sala. Lebe bae bosong babae su! Jang simpan mara sampe matahari tanggalám!✧

27 Deng bagitu, setan dong pung bos sonde bisa goda sang bosong. Jang kasi biar dia dapa jalan sadiki ju!

28 Orang yang suka pancuri, barenti su! Lebe bae orang bagitu karjá bae-bae pake dia pung tangan sandiri, ko biar dia bisa babagi dia pung hasil karjá kasi orang kasian dong.

29 Kalo omong, na, jang omong jahat, biar cuma satu kata ju! Lebe bae, omong yang bae sa. Deng kasi nasiat orang, ko tolong batúl-batúl sang dong, deng kasi kuat dong pung hati.

30 Jang bekin saki hati sang Tuhan Allah pung Roh Barisi, te Dia ada di bosong pung hati. Deng Dia su cap sang bosong bilang, bosong ni, Tuhan Allah pung milik. Dia pung Roh ju jamin bilang, nanti sampe dunya kiamat, Tuhan Allah kasi selamat sang bosong ko bosong idop tarús-tarús deng Dia.

31 Jadi jang simpan hati deng orang laen! Jang makan gigi deng orang! Jang bamara! Jang babakalai! Jang omong bekin rusak orang pung nama! Deng jang bekin hal jahat yang laen dong!

32 Ma lebe bae bosong basayang, deng bekin hal-hal bae satu deng satu. Bosong musti lupa

buang orang pung sala, deng kasi ampon sang dia, sama ke Tuhan Allah su hapus buang bosong pung sala, tagal bosong su ta'ika deng Kristus.✧

5

Idop basayang deng idop barisi

¹ Bosong ni, Tuhan Allah pung ana sayang. Tagal itu, bosong musti idop iko Dia pung mau.

² Deng bosong musti idop basayang satu deng satu, sama ke Kristus sayang sang bosong. Te Dia su sarakan Dia pung diri ko mati ganti sang kotong. Deng bagitu, Dia jadi korban bakar yang baboo wangi, ko bekin sanang sang Tuhan Allah.✧

³ Bosong ni, ju Tuhan Allah pung orang barisi. Jadi jang idop kamomos! Pikir hal kamomos ju, jang! Jang maen serong deng orang yang bukan lu pung laki ko lu pung bini! Jang saraka!

⁴ Jang omong kotor! Deng jang omong sambarang! Te Tuhan pung orang sonde pantas omong bagitu. Lebe bae bosong omong yang bae sa, deng minta tarima kasi sang Tuhan.

⁵ Inga bae-bae! Te Tuhan Allah sonde tarima orang yang idop kamomos, deng orang yang maen serong deng orang yang bukan dia pung laki ko dia pung bini! Dong sonde bisa maso jadi Kristus pung orang, deng Tuhan Allah sonde jadi dong pung Raja. Tuhan Allah ju sonde tarima orang saraka, tagal dong seti buang sang Dia, deng angka tinggi-tinggi hal laen dong.

✧ 4:32: Kolose 3:13 ✧ 5:2: Kaluar dari Masir 29:18; Lagu Puji dong 40:6

Idop dalam tarang

⁶ Jang kaná bodo deng orang yang omong kosong bilang, “Sonde usa idop barisi!” Te Tuhan Allah pasti mara sang orang yang sonde idop iko Dia pung mau.

⁷ Tagal itu, bosong jang ba'ika diri deng orang model bagitu.

⁸ Dolu bosong sama ke orang yang idop dalam galáp, tagal bosong sonde kanál sang Tuhan Allah. Ma sakarang Dia su kasi turun Dia pung tarang ko bekin bosong jadi Dia pung ana-ana dong. Andia ko, bosong musti idop dalam Dia pung tarang.

⁹ Te orang yang idop tarús dalam tarang, dia bekin hal bae, dia idop lurus, deng dia omong jujur.

¹⁰ Cari-cari jalan ko bekin sanang Tuhan Allah pung hati, tagal Dia yang hak parenta sang kotong.

¹¹ Jang ba'ika diri deng orang yang idop dalam galáp. Te dong pung bekin-bekin, sonde ada pung guna apa-apa ju. Jadi bosong musti togor sang dong, deng buka kasi tunju dong pung sala-sala.

¹² Te apa yang dong bekin deng sambunyi-sambunyi, kotor talalu, sampe kotong ni rasa malu kalo mau ba'omong.

¹³ Beta kasi conto bagini: kalo orang kasi tarang barang-barang dalam galáp, pasti orang dapa lia itu barang deng tarang-tarang.

¹⁴ Bagitu ju, kalo kotong kasi tarang hal jahat yang orang bekin, dia bisa mangarti bilang, itu hal yang dia bekin tu, jahat. Ada lagu satu bilang,

“Woi! Bosong yang tidor, bangun su!
 Bosong yang mati, idop kambali su!
 Te Kristus mau kasi taráng sang bosong.”

Idop satu hati deng Tuhan pung Roh

¹⁵ Tagal itu, lia bae-bae bosong pung idop, ko bosong jang sama ke orang bodo. Lebe bae pake akal bae-bae dari Tuhan.

¹⁶ Sakarang ni, banya orang bekin hal-hal jahat tarús. Jadi kalo ada waktu bekin hal-hal bae, na bekin su. Jang tunggu-tunggu lai!✧

¹⁷ Pikir bae-bae ko mangarti sang kotong pung Bos pung mau, ko bosong jang bodo.

¹⁸ Jang mabo, te nanti itu minuman yang ator sang bosong, ko bosong bekin hal tar bae dong. Ma buka bosong pung hati ko biar Tuhan Allah pung Roh Barisi yang ator sang bosong.

¹⁹ Deng bagitu, nanti bosong ba'omong satu deng satu pake kata-kata dari Tuhan Allah pung Tulisan Barisi, dari lagu yang puji-puji sang Dia, deng dari lagu-lagu yang bosong dapa dari Dia pung Roh Barisi. Deng kalo manyanyi, jang di bibir sa. Ma puji sang Tuhan Allah dari bosong pung hati.

²⁰ Te Yesus Kristus jadi kotong pung Bos, deng Allah Bapa su bekin banya hal kasi kotong. Andia ko kotong minta tarima kasi tarús-tarús sang Dia.✧

Samua orang percaya musti baku topang deng baku dengar satu deng satu

✧ 5:16: Kolose 4:5 ✧ 5:20: Kolose 3:16-17

²¹ Bosong samua musti baku topang deng baku dengar satu deng satu. Te deng bagitu, bosong kasi tunju hormat deng taku sang Yesus Kristus.

Conto ke: laki-bini

²² Bini dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung laki dong, sama ke bosong topang deng dengar sang bosong pung Bos Yesus Kristus.

²³ Te laki tu, sama ke bini pung kapala. Deng Kristus ju Kapala kasi Dia pung orang dong. Te Dia yang buka jalan ko dong selamat.✧

²⁴ Andia ko Kristus pung orang dong musti topang deng dengar sang Dia. Bagitu ju, bini dong musti topang deng dengar sang dong pung laki dalam samua hal.

²⁵ Bagitu ju, laki dong! Bosong musti sayang sang bosong pung bini dong, sama ke Kristus sayang sang Dia pung orang, sampe Dia sarakan Dia pung diri, ko mati ganti sang dong.✧

²⁶ Dia bekin bagitu, ko dong jadi barisi di Tuhan Allah pung muka, tagal dong su iko Dia pung Kata-kata, deng dong su dapa sarani.

²⁷ Yesus Kristus pung orang dong ju sama ke baroit parampuan yang su barias manis, te baroit laki-laki mau datang ame sang dia. Bagitu ju, Kristus mau datang ame sang Dia pung orang dong. Andia ko dong musti idop manis deng barisi, sampe sonde ada pung sala sadiki ju.

²⁸ Bagitu ju, laki dong! Bosong musti sayang sang bosong pung bini dong, sama ke bosong sayang bosong pung badan sandiri. Te kalo laki

✧ 5:23: Kolose 3:18; 1 Petrus 3:1 ✧ 5:25: Kolose 3:19; 1 Petrus 3:7

sayang sang dia pung bini, dia pung arti bilang, dia sayang dia pung badan sandiri.

²⁹ Sonde ada orang yang binci dia pung badan sandiri. Ma dia urus deng piara bae-bae, sama ke Kristus urus bae-bae Dia pung orang dong,

³⁰ tagal kotong ni, sama ke Dia pung badan.

³¹ Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, “Tagal itu, laki-laki musti kasi tenga dia pung papa deng dia pung mama, ko pi idop satu hati deng dia pung bini, te dong dua su ta'ika jadi satu.”✧

³² Tuhan pung Kata-kata yang hebat, su kasi tunju dari dulu, so'al laki-bini pung sayang. Ma sakarang kotong ju tau bilang, itu Kata-kata ju kasi tunju so'al Kristus pung sayang sang Dia pung orang dong.

³³ Jadi laki musti sayang sang dia pung bini sama ke dia sayang dia pung badan sandiri. Deng bini musti taro hormat sang dia pung laki.

6

Conto ke: ana-ana deng orang tua

¹ Bagitu ju ana-ana dong! Bosong musti topang deng dengar sang bosong pung orang tua, te itu yang pantas, iko kotong pung Bos pung mau.✧

² Di Tuhan Allah pung Tulisan Barisi ada tatulis bilang, “Lu musti hormat sang lu pung mama deng papa.” Ini ni, Tuhan Allah pung parenta pertama yang pake janji.

³ Te waktu Tuhan kasi itu parenta, Dia ju janji bilang, “Kalo lu bekin iko bagitu, nanti

✧ 5:31: Carita Mula-mula 2:24 ✧ 6:1: Kolose 3:20

lu dapa berkat bam-banya, deng lu dapa umur panjang.”✧

⁴ Bagitu ju, orang tua dong! Bosong jang maen kasar deng bosong pung ana-ana dong, te itu nanti bekin dong kakodok. Lebe bae urus bae-bae sang dong, deng ajar sang dong dari kici ko iko Tuhan pung jalan. Kalo dong bekin sala, na, kasi tunju yang batúl iko Tuhan pung mau.✧

Conto ke: orang karjá deng bos

⁵ Bagitu ju, orang karjá dong! Bosong musti taku sang bosong pung bos yang parenta sang bosong di ini dunya, ju topang deng dengar sang dia. Jang karjá satenga-satenga sa, ma iko batúl-batúl sang bos pung mau, sama ke bosong ju iko batúl-batúl sang Kristus pung mau.

⁶ Te bosong ni, ju Kristus pung orang karjá. Jadi di ini dunya, jang rajin kabauk tagal bos ada lia sang bosong. Ma karjá batúl-batúl kasi sang dia, biar dia sonde ada ju. Te itu yang iko Tuhan Allah pung mau.

⁷ Jadi kasi jalan bosong pung karjá deng samangat, sama ke bosong ada karjá kasi sang kotong pung Bos Tuhan Allah, bukan karjá kasi sang bos manusia sa.

⁸ Tagal kotong tau bilang, nanti Tuhan Allah balas kasi sang orang yang bekin hal bae. Biar dong tu, orang karjá ko, bos ko, budak ko, orang bebas ko, Dia balas samua.✧

⁹ Bagitu ju, bos-bos dong! Bosong jang maen garatak sang bosong pung orang karjá dong. Te

✧ **6:3:** Kaluar dari Masir 20:12; Carita Ulang so'al Jalan Idop 5:16

✧ **6:4:** Kolose 3:21 ✧ **6:8:** Kolose 3:22-25

dong ada pung Bos di sorga, yang sama deng bosong pung ju. Dia sonde bapili muka, ma Dia dengar sang sapa sa. Mau bos ko, orang karjá ko, Dia dengar samua.✧

Pake Tuhan Allah pung sanjata samua ko badiri pasang kaki

¹⁰ Dengar bae-bae beta pung omong yang tarahir ni. Bosong musti pegang kuat-kuat bosong pung parcaya sang Tuhan Allah, tagal Dia yang hak parenta sang bosong, deng Dia pung kuasa talalu hebat. Itu yang bisa kasi kuat sang bosong!

¹¹ Tantara dong pake sanjata ko lawan dong pung musu. Bagitu ju Tuhan ada mau pake sang bosong sama ke tantara. Te Dia mau ko bosong lawan samua akal jahat yang setan dong pung bos bésar ada bekin. Andia ko bosong musti basiap pake Tuhan Allah pung sanjata langkáp.

¹² Te kotong ni, ada baparáng! Kotong sonde baparáng lawan manusia, ma kotong ada baparáng lawan kuasa jahat yang kotong sonde dapa lia, lawan yang pegang parenta dong, lawan kuasa-kuasa galáp, deng lawan hal-hal jahat.

¹³ Jadi bosong musti siap pake Tuhan Allah pung sanjata paráng samua. Nanti kalo itu hari-hari jahat su datang, na, bosong bisa lawan tarús sampe abis. Te kalo bosong sonde jato, na, bosong su batahan sampe manáng, andia tu.

✧ **6:9:** Carita Ulang so'al Jalan Idop 10:17; Kolose 3:25, 4:1; Yakobis 5:4

14 Jadi bosong musti pasang kaki ko badiri kuat-kuat! Percaya sa deng Tuhan pung Kata-kata yang batúl, te itu sama ke bosong ada pake tantara pung ika pinggang.* Idop lurus, te itu sama ke bosong ada pake baju bési pele dada.✧

15 Siap-siap pi kasi tau Kabar Bae yang kasi tunju jalan ko orang idop badame deng Tuhan Allah, te itu sama ke bosong ada pake sapatu tantara.✧

16 Percaya tarús-tarús sang Tuhan, te itu sama ke satu sanjata buat batangkis. Deng itu sanjata, bosong bisa kasi mati setan jahat pung pana api samua yang dong ser pi bosong.

17 Pegang kuat-kuat bosong pung percaya bilang, bosong su dapa selamat dari Tuhan Allah, te itu sama ke tantara ada pake topi waja. Pegang kuat-kuat Tuhan Allah pung Kata-kata dari Dia pung Roh Barisi, te itu sama ke tantara pegang kalewang.✧

18 Kalo bosong mau badiri kuat-kuat, na, bosong musti sambayang tarús-tarús pake Tuhan Allah pung Roh Barisi pung kuasa. Bajaga tarús, deng jang barenti sambayang kasi sang Tuhan pung orang samua di mana sa.

19 Deng jang lupa sambayang kasi sang beta ju. Minta ko Tuhan Allah kasi beta Dia pung pasán, ko biar beta bisa kasi tau taráng-taráng Dia pung maksud kasi orang laen dong.✧

* **6:14:** Kalo tantara Roma dong mau pake sanjata, na, lebe dolo dong pake baju dalam. Ais dong pake ika pinggang ko biar baju dalam jang balari. Ais itu, baru dong bisa pake tantara pung sanjata samua. ✧ **6:14:** Yesaya 11:5, 59:17 ✧ **6:15:** Yesaya 52:7 ✧ **6:17:** Yesaya 59:17 ✧ **6:19:** Kolose 4:4

²⁰ Biar beta su jadi orang bui, ma Tuhan Yesus utus sang beta, ko jadi Dia pung wakil. Jadi sambayang kasi sang beta, ko beta jang taku omong yang batúl, te itu memang beta pung tugas na!

Paulus tutu dia pung surat

²¹ Beta mau ko bosong tau beta pung dudubadiri. Tagal itu, beta kirim Tikikus pi sang bosong. Dia tu, beta pung sodara sayang, deng dia rajin kasi jalan Bos Yesus Kristus pung karjá.✧

²² Biar ko dia carita so'al botong pung idop di sini. Deng beta mau ko dia ju kasi kuat bosong pung hati.✧

²³ Beta minta sang Tuhan Allah, andia kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, andia kotong pung Bos, ko Dong bekin sodara samua dong badame satu deng satu, deng basayang satu deng satu, tagal bosong parcaya sang Dong.

²⁴ Beta ju sambayang, ko kotong pung Bos Yesus Kristus kasi tunju Dia pung hati bae sang samua orang yang sayang tarús sang Dia.

Beta pung surat sampe sini sa!

Saloom,
Paulus

✧ **6:21:** Utusan dong pung Carita 20:4; 2 Timotius 4:12 ✧ **6:22:** Kolose 4:7-8

Kupang Malay Bible
The New Testament in Kupang Malay of West Timor,
Indonesia
Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a